



FIȘA DISCIPLINEI

DIRECȚII ÎN LIRICA SCANDINAVĂ

Anul universitar 2025-2026

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Babeș-Bolyai
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere
1.3. Departamentul	Limbi și Literaturi Scandinave
1.4. Domeniul de studii	Limbă și Literatură
1.5. Ciclul de studii	licență
1.6. Programul de studii / Calificarea	Limba și literatura norvegiană – limba și literatura română/maghiară/modernă (engleză, franceză, germană, rusă, italiană, spaniolă, coreeană, finlandeză, japoneză, chineză, ucraineană) latină/greacă veche/ ebraică/ Literatură universală și comparată
1.7. Forma de învățământ	Cu frecvență

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	LLN 5125 Direcții în lirica scandinavă (limba de predare – limba norvegiană)			Codul disciplinei	LLN5125
2.2. Titularul activităților de curs	Lect. univ. dr. Raluca-Daniela Duinea (vacant)				
2.3. Titularul activităților de seminar	Lect. univ. dr. Raluca-Daniela Duinea (vacant)				
2.4. Anul de studiu	3	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	C
				2.7. Regimul disciplinei	<div>Conținut</div> <div>Obligatorietate</div> <div>DS</div> <div>DA</div>

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2. curs	1	3.3. seminar / curs practic	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5. curs	14	3.6 seminar / curs practic	14
Distribuția fondului de timp pentru studiul individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					ore
Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe (AI)					3
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren					14
Pregătire seminare/ cursuri practice / laboratoare/ proiecte, teme, referate, portofolii și eseuri					14
Tutoriat (consiliere profesională)					9
Examinări					2
Alte activități					
3.7. Total ore studiu individual (SI) și activități de autoinstruire (AI)					42
3.8. Total ore pe semestru					70
3.9. Numărul de credite					3



4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	
4.2. de competențe	Cunoștințe teoretice de analiză și interpretare a textului.

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1. de desfășurare a cursului	Sală de curs practic dotată cu tablă, laptop, videoproiector și software adecvat – Power Point
5.2. de desfășurare a seminarului	Sală de seminar dotată cu tablă, laptop, videoproiector, internet și software adecvat – Power Point

6. Competențele specifice acumulate

Competențe profesionale/esențiale	<p>C3.2. Receptarea corectă a discursurilor orale și scrise la nivel A.2- B2 (*C.1); producerea fluentă și spontană de texte orale și scrise (inclusiv traduceri) la nivel A.2- B2 (*C.1), adaptând vocabularul și stilul în funcție de destinatar, de tipul de text și de subiectul tratat.</p> <p>--- Evaluarea corectitudinii, coerenței și fluenței unui text oral sau scris la nivel A.2- B2 (*C.1) și corectarea abaterilor de la normele limbii moderne, inclusiv cu utilizarea de instrumente auxiliare.</p> <p>--- Redactarea de eseuri, texte informative și apelative pe diferite teme, la nivel A.2- B2 (*C.1) auxiliare specifice</p> <p>--- Producerea de texte scrise și orale la nivel A.2- B2 (*C.1) coerente, corecte și fluente, adaptate contextului și domeniului de interes</p>
Competențe transversale	CT1 Utilizarea componentelor domeniului limbi și literaturi în deplină concordanță cu etica profesională

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor acumulate)

7.1 Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> • Lectura, traducerea și interpretarea de texte originale de specialitate • Familiarizarea cu aspecte ale vieții sociale și ale culturii norvegiene • Îmbunătățirea aptitudinilor de limbă prin traducerea orală și scrisă a unor texte din diferite domenii de specialitate - poezie • Îmbogățirea vocabularul de bază și de specialitate cu cuvinte și expresii tipice, precum și a registrului de limbă - poezie • Folosirea corectă a expresiilor idiomatice și metaforelor <p>Însușirea unor structuri gramaticale complexe</p>
7.2 Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • Cunoaștere și înțelegere (<i>cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor specifice disciplinei</i>) • Aprofundarea cunoștințelor de limbă și literatură norvegiană • Îmbogățirea vocabularului și cunoștințelor gramaticale • Utilizarea corectă a termenilor de specialitate • Explicare și interpretare (<i>explicarea și interpretarea unor idei, fenomene literare și lingvistice, precum și a conținuturilor teoretice și practice ale disciplinei</i>) <p>Realizarea de conexiuni între elementele literare / gramaticale studiate</p>



8. Conținuturi

8.1 Curs	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII CURSULUI ȘI A BIBLIOGRAFIEI. Originile literaturii scandinave: LITERATURA SCANDINAVĂ VECHĂ. <i>Snorre Sturlason. Urnordisk. Norrøn tid. Eddadikt. Skaldedikt.</i></p> <p>BAROC. ILUMINISM. CLASICISM. PETTER DASS. LUDVIG HOLBERG. DOROTHE ENGELBRETSDATTER.</p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 2. DIRECȚII LITERARE ÎN POEZIA SCANDINAVĂ DIN PERIOADA ROMANTISMULUI. HØYROMANTIKKEN. <i>HENRIK WERGELAND.</i> NASJONALROMANTIKKEN. <i>JOHAN SEBASTIAN WELHAVEN.</i> NYROMANTIKKEN. <i>SIGBJØRN OBSTFELDER.</i></p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 3. LIRICA SCANDINAVĂ A SECOLULUI AL XX-LEA (I). Tradișjon. Tungetaledebatten <i>Arnulf Øverland</i> vs. <i>Paal Brekke</i>. Moderne stemmer. <i>Rolf Jacobsen.</i> Sensymbolismen. <i>Astrid Hjertenæs Andersen</i></p> <p>NATURDIKT – <i>OLAV H. HAUGE. HANS BØRLI.</i></p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 4. LIRICA SCANDINAVĂ A SECOLULUI AL XX-LEA (III). BARNELYRIKK – <i>THORBJØRN EGNER. INGER HAGERUP.</i></p> <p>DEN FØRSTE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK. KRITISK MODERNISME. <i>GEORG JOHANNESSEN.</i></p> <p>DEN FØRSTE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK. EKSISTENSIELL MODERNISME. <i>STEIN MEHREN.</i></p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>TEMA 5. KVINNERLYRIKK (I). <i>GUVERNOR HOFMO. KATE NÆS. ELDRID LUNDEN. CECILIE LØVEID.</i></p> <p>AVANGARDISTIK OG EKSPERIMENTELL DIKT. RADERINGSPØESI. <i>MONICA AASPRONG.</i></p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore
<p>Tema 6. EXPERIMENTELL LYRIKK. EKSPERIMENT OG NYSKAPING. (I) DEN ANDRE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK - <i>Profil. NYENKELHET OG KONKRETISME. JAN ERIK VOLD. EINAR ØKLAND. PAAL-HELGE HAUGEN.</i></p>	Dezbateri, dialog, exemplificare, Powerpoint, mijloace audio-video	2 ore



<p>EKSPERIMENT OG NYSKAPING. SANGLYRIKK (II) DEN ANDRE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK -<i>Profil</i>. GUPPE 68. NYENKELHET OG KONKRETISME. JAN ERIK VOLD. GEIRR ERLAND MOLDE JENSEN. VIDAR KRISTENSEN. INGVAR MOE. OTTAR ORMSTAD.</p> <p>BILDERIKE DIKT. LARS SAABYE CHRISTENSEN. RECAPITULARE</p>		
Tema 7 Testare	testare	2 ore
<p>Bibliografie</p> <ul style="list-style-type: none"> Andersen, Leif Anker. <i>Spor. Teoribok</i>. J.W. Cappelens Forlag, 1991. Andersen, Per Thomas. <i>Norsk litteraturhistorie</i>. Universitetsforlaget, 2012. Bäckström, Per, Børset, Bodil. <i>Norsk Avantgarde</i>. Novus Forlag. 2011. Havnevik, Ivar. <i>Den store lyrikkboken – norske dikt gjennom tidene</i>, De norske Bokklubbene A/S, 1998. Havnevik, Ivar. <i>Dikt i Norge – Lyrikkhistorie 200-2000</i>. Pax Forlag, 2002. Herr Petter 350 år, utstilling fra UBTø (http://www.ub.uit.no/utstilling/petterdass) Imerslund, Knut. <i>Norsk dikt i 1000 år</i>. Universitetsforlaget, 1997. Karlsen, Ole, <i>Ord og bilete – Ekfrasen i moderne norsk lyrikk</i>, Oslo, Det Norske Samlaget, 2003. Karlsen, Ole, <i>Poesi og bildekunst – En antologi</i>, Oslo, Fagbokforlaget, 2011. Petter Dass-museet på Alstahaug (http://www.petterdass.no) Răduț, Raluca-Daniela. <i>The Poetry of Jan Erik Vold and the Norwegian Lyric Modernism in the 1960s</i>. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018. Rottem, Øystein: Norges litteraturhistorie, b. 6: Fra Brekke til Mehren, 1995 Tomescu, Sanda Baci. <i>Oversikt over norsk litteratur fra norrøn tid til slutten av det 19. årh.</i> Napoca Star, Cluj-Napoca, 2001. Vold, Jan Erik, Johannesen, Georg, Solstad, Dag. <i>Gruppe 68</i>. J.W. Cappelens Forlag, 1968. Vold, Jan Erik: Tydelig, 33 : essays 1965-1998, 1999 («Om å synge»: 97-108) https://www.petterdass-museet.no/dikterpresten/ 		
8.2 Seminar	Metode de predare	Observații
<p>Tema 1. PREZENTAREA STRUCTURII SEMINARULUI ȘI A BIBLIOGRAFIEI. Originile literaturii scandinave și exemplificări din literatura veche scandinavă: <i>Urnordisk. Norrøn tid. Eddadikt.</i> <i>Skaldedikt. Snorre Sturlason</i>. Stilistiske virkemidler. Analize literare: <i>Voluspå.</i> <i>Håvamål</i>.</p> <p>BAROC. ILUMINISM. CLASICISM. PETTER DASS. LUDVIG HOLBERG. DOROTHE ENGELBRETSDATTER. Analize literare și interpretări de poezii.</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>



<p>Tema 2. DIRECȚII LITERARE ÎN POEZIA SCANDINAVĂ DIN PERIOADA ROMANTISMULUI. DIKT OG BILDER - EKFRASEN. HØYROMANTIKKEN. <i>HENRIK WERGELAND</i>. NASJONALROMANTIKKEN. <i>JOHAN SEBASTIAN WELHAVEN</i>. NYROMANTIKKEN. <i>SIGBJØRN OBSTFELDER</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 3. LIRICA SCANDINAVĂ A SECOLULUI AL XX-LEA (I). DIKT OG BILDER - EKFRASEN. Tradisjon. Tungetaledebatten <i>Arnulf Øverland</i> vs. <i>Paal Brekke</i>. Moderne stemmer. <i>Rolf Jacobsen</i>. Sensymbolismen. <i>Astrid Hjertenæs Andersen</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p> <p>DIKT OG BILDER - EKFRASEN. NATURDIKT – <i>OLAV H. HAUGE</i>. <i>HANS BØRLI</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 4. LIRICA SCANDINAVĂ A SECOLULUI AL XX-LEA (III). BARNELYRIKK – <i>THORBJØRN EGNER</i>. <i>INGER HAGERUP</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p> <p>DEN FØRSTE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK. KRITISK MODERNISME. <i>GEORG JOHANNESSEN</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p> <p>DEN FØRSTE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK. EKSISTENSIELL MODERNISME. <i>STEIN MEHREN</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>TEMA 5. KVINNERLYRIKK (I). GUVOR HOFMO. <i>KATE NÆS</i>. <i>ELDRID LUNDEN</i>. <i>CECILIE LØVEID</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p> <p>AVANGARDISTIK OG EKSPERIMENTELL DIKT. RADERINGSPØESI. <i>MONICA AASPRONG</i> (Analiză poezie <i>Soldatmarkedet</i>). Analize literare și interpretări de poezii.</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>
<p>Tema 6. EXPERIMENTELL LYRIKK. EKSPERIMENT OG NYSKAPING. (I) DEN ANDRE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK - <i>Profil</i>. <i>NYENKELHET</i> OG <i>KONKRETISME</i>. DIKT OG BILDER - EKFRASEN. <i>JAN ERIK VOLD</i>. <i>EINAR ØKLAND</i>. <i>PAAL-HELGE HAUGEN</i>. Analize literare și interpretări de poezii.</p>	<p>dezbateri, dialog, expunere, exemplificare, PowerPoint, mijloace audio-video</p>	<p>2 ore</p>



DEN ANDRE KAMPEN OM MODERNE LYRIKK - <i>Profil</i> . GUPPE 68. NYENKELHET OG KONKRETISME. JAN ERIK VOLD. GEIRR ERLEND MOLDE JENSEN. VIDAR KRISTENSEN. INGVAR MOE. OTTAR ORMSTAD. Analize literare și interpretări de poezii.		
BILDERIKE DIKT. LARS SAABYE CHRISTENSEN.		
Tema 7 Testare finala	testare	2 ore
Bibliografie <ul style="list-style-type: none"> Andersen, Leif Anker. <i>Spor. Teoribok</i>. J.W. Cappelens Forlag, 1991. Andersen, Per Thomas. <i>Norsk litteraturhistorie</i>. Universitetsforlaget, 2012. Bäckström, Per, Børset, Bodil. <i>Norsk Avantgarde</i>. Novus Forlag. 2011. Havnevik, Ivar. <i>Den store lyrikkboken – norske dikt gjennom tidene</i>, De norske Bokklubbene A/S, 1998. Havnevik, Ivar. <i>Dikt i Norge – Lyrikkhistorie 200-2000</i>. Pax Forlag, 2002. Herr Petter 350 år, utstilling fra UBTØ (http://www.ub.uit.no/utstilling/petterdass) Imerslund, Knut. <i>Norsk dikt i 1000 år</i>. Universitetsforlaget, 1997. Karlsen, Ole, <i>Ord og bilete – Ekfrasen i moderne norsk lyrikk</i>, Oslo, Det Norske Samlaget, 2003. Karlsen, Ole, <i>Poesi og bildekunst – En antologi</i>, Oslo, Fagbokforlaget, 2011. Petter Dass-museet på Alstahaug (http://www.petterdass.no) Răduț, Raluca-Daniela. <i>The Poetry of Jan Erik Vold and the Norwegian Lyric Modernism in the 1960s</i>. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2018. Rottem, Øystein: Norges litteraturhistorie, b. 6: Fra Brekke til Mehren, 1995 Tomescu, Sanda Baci. <i>Oversikt over norsk litteratur fra norrøn tid til slutten av det 19.årh</i>. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2001. Vold, Jan Erik, Johannesen, Georg, Solstad, Dag. <i>Gruppe 68</i>. J.W. Cappelens Forlag, 1968. Vold, Jan Erik: Tydelig, 33 : essays 1965-1998, 1999 («Om å synge»: 97-108) https://www.petterdass-museet.no/dikterpresten/ 		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se face în domeniu în alte centre universitare internaționale și din Norvegia. În România, Universitatea Babeș-Bolyai este singura instituție de învățământ superior unde se predă limba și literatura norvegiană la nivel licență. Absolvenții secției de limbă și literatură norvegiană pot deveni profesori sau să lucreze în diferite domenii, precum jurnalism, în birouri de traduceri, la edituri etc. În conformitate cu standardele ARACIS, departamentul întreține o colaborare cu reprezentanții asociațiilor profesionale, mediul socio-economic și mediul cultural.



10. Evaluare

Tip activitate	10.1 Criterii de evaluare	10.2 Metode de evaluare	10.3 Pondere din nota finală
10.4 Curs	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	Lucrare scrisă/Eseu sau alte activități de sinteză	50%
10.5 Seminar	- cunoaștere și înțelegere; - abilitatea de traducere și interpretare; - rezolvarea completă și corectă a cerințelor.	- traduceri de dificultate, exerciții - lucrare scrisă	50%
10.6 Standard minim de performanță			
<ul style="list-style-type: none">1. Studentul cunoaște care sunt principalele concepte, le recunoaște și le definește corect;2. Limbajul de specialitate este simplu, dar corect utilizat;3. Minimum nota 5 la fiecare componentă, curs și seminar.			

11. Etichete ODD (Obiective de Dezvoltare Durabilă / Sustainable Development Goals)

	Eticheta generală pentru Dezvoltare durabilă

Data completării:
15.01.2025

Numele și semnătura titularului de curs

Raluca-Daniela Duinea

Numele și semnătura titularului de seminar

Raluca-Daniela Duinea

Data avizării în Departament:
1.02.2025

Numele și semnătura directorului de departament

Roxana-Ema Dreve

Data avizării în Decanat
Numele și semnătura decanului